

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

貿易及經濟會議」之國務卿羅治斯
各項有關其出處之傳出，一概拒絕

美參院少數黨副領袖米密根州共和黨參議員勞拔特葛里芬認爲中國人對旅

昨日本欄「衛星電訊交通設備」，誤植衛生電訊，合行更正。

份三點六增百份三點七。及具計增百份六點一增百份六點三。

市區僱傭工會希望支付超額工資

雲島布丁

然而可不是，現在全加中華總會館的當權者，自以爲高高在上，目無僑衆，自封偉績，爲己稱功，認爲中華總會館在過去曾爲僑衆做過幾件有功勞的事業，就了不起，事實上在過去的許多功績，全非現在這一班當權者所經歷辦理，同時，那也不是私有的功績，如果沒有僑衆的支持和擁護，試問你們幾位當權者，就算有飛簷走壁的本能，甚至有才高八斗的學問，也不能爲全加僑衆完成一點功績。

僑衆不懂民主的言論和政策，亂作胡爲，絕對逃不過僑衆的雪亮眼睛，請你們要實事求是，作出民主言論和政策的客案來談談吧！

而今，我們僑衆所關心和要求，就是大漢公報編者在短評所提出的各項問題。倘你們繼續沉迷不悟，相信不久將被僑衆挺杖而起，把你們摒之四夷，也是自取其咎。

讀者來鴻

大漢公報編者先生：

大漢公報編者先生：

全加中華總會館現任的當權者，你們要知道，沒有僑衆，就沒有你們當權機構的產生，現在你們的所作所爲，完全是脫離僑衆，爲個人崇拜及私人利益設想，怎麼怪說我們僑衆之所見，沒有民主的途徑呢？從根本來說，自從你們這班傢伙上台，在中華總會館執政以來，完全沒有經過僑衆投票選舉，而自封王上王，難道這就是民主嗎？

我爲 貴報的長期讀者之一，很欣賞你的公正言論，實在已在華僑社會與論界放出光輝燦爛的異彩。

我完全同意和支持你向全加中華總會館當權者所提出的建議和問題，故我也有點意見，現隨函附上文稿一束，希在貴報「讀者之聲」發表，如有錯漏之處，萬望指正。是幸，謹祝

文安

(三四五)

若干強烈抑制性的藥物，雖然能苟

若干強烈抑制性的藥物，雖然能苟安一時，不能澈底排除風寒，患者服後總是覺得不舒服，可能反覆發作，令到病期拖得長。所以適當的治療方法，以進服湯藥為最宜。

一個人逢到要哭，總是因為

一個人逢到要哭，總是因為情緒上受到了某種刺激，才會啼哭出聲。這種

新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.]
 896 Commercial Dr.,
 Vancouver 6, B. C.
 Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
 餐牌餐紙 廣告圖片
 價錢平 工作靚
 起貨快 保證滿意 歡迎各埠
 僑胞來信定貨 依期
 無誤

雲埠十多年專業老手

雅慈油漆裝飾

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。

電話：八七六、貳六貳八

LOVE & WHITE TRAVEL
 1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
 (四十街與域多利街交界)
 電話 Phone: (604) 324-6361

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odium Drive
Vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302

住宅，商業，工廠電器工程
承接一切

——政府註冊甲級技師——

建民電器公司

特價按裝

柏文，汽車旅店，旅館火警
電鐘，殮館廚房電器用具。
免費估價，歡迎僑胞光顧。
入籍口試預習錄音帶，每盒
三元正

歡迎來函採買

台山白沙哲學家
朱潔章（卽朱符松）到美
大批生盤廿元，靈符治邪病五元，由址
付來年歲月日時辰，批安代寄。
CHU KIT CHEUNG, 509 ARROWHEAD CT
MODESTO CALIF. 95351 U. S. A.

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 一號四五二街東定士魯

摺登銀幕

燈片廣告

今天盛大獻映

邵氏公司一部轟動影壇文藝鉅鑄

一齣感人心弦的電影

唱出一曲忘不了，忘不了。

忘不了你的淚.....

忘不了你的哭.....



情不新 (New Romance)

林凌淑 (Lin Ling Shu)

胡蝶 (Hu Die)

李麗 (Li Li)

下期放映

邵氏出品

愛情香艷

打鬥巨片

同場加映

大地情

蛇龍

金漢

角死

狄龍成名之作

李菁

姜大衛

領銜主演

同場加映

戀情三千

丁佩主演

里金

片副映再片正映先，映放半時七晚每

間時映放

4345630

中西餐館出賣

位在加西中，人口千貳百五，埤有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處

New World Cafe, P. O. Box 246, Leader, Sask.

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

爲通告事：案查本黨全加第廿貳屆代表子會事由，經第廿一屆洪懇大會議決，輪值在滿地可分部舉行，茲據滿地可分部經已遵章成立第廿貳屆洪代會籌備處，並定期於本年八月十九日舉行開幕各在案，今依照上屆洪懇會章程辦理，特此通告全加各級黨社知照，遵奉下列數項

中國洪門民治黨全加第二十二屆代表大會滿地可埠分部籌備處職員表

處長	黃金灼	黃惠文
文書	謝植庭	李少華
財政	黃春賢	羅日新
收支	黃黑文	伍炳煥
交際	陳子雄	
科員	黃祐旋	謝文斌
	譚兆欽	黃顯吏
招待主任	胡超明	
科員	黃碩儒	余少華
筵席主任	蔡錦源	
科員	李龍灼	陳景堯
庶務員	李超榮	郭振華
		譚萬池

The Chinese Freemasons, 69 Laguardiere St. W. Montreal, Que.

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，

中國洪門民治黨全加各級黨部暨
達權總社、支社、洪門十級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委鄭今修
秘書李華章

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON EN
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

如有提案，及修訂第廿一屆洪慈會章程意見，限於本年八月壹日前寄來本總支部，以便彙呈第廿貳屆代表大會。

(貳) 依據每屆洪慈會，全加男女黨員，每名例繳納報費貳元，(現改稱洪代會費)，熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部所收得之洪代會費，祈於八月壹日以前，直接寄交滿城分部第廿貳屆洪代會籌備處簽收。

(叁) 全加洪代會代表法定之人數，計總部應派代表三名，各支部貳名，達權總社貳名，各分部，支社，報館壹名，請各級機構早日將代表選出依時蒞臨出席，並將代表名單及行期，預先通知籌備處為要。

(四) 關於第廿貳屆洪代會宣傳傳單，文、仰各級機構即日發動當地黨社員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效是要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨全加各級黨部暨
達權總社、支社、洪門十級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委鄭今修
秘書李華章

CANADA TRUST

收租管理
實業貸款
各種生意
投資地皮
公寓大廈
工商樓宇
買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527



湯天豪

▼ 尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

▼ 四十一年新，有地下停車場，升降機位於Bulfinch高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先到先得。

▼ Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson - Sears 百貨公司，好租客，有批約，非常有前途。

HOWE TONG

十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

▼ 八組亞柏立於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉過買屋。

▼ 新階梯商業樓，四間舖位，樓上寫字樓，位喜市定旺區，年收入估計約貳萬叁千元。

▼ 唐人街新屋，三睡房一廳，屬好屋地區，去唐人街飲茶好方便。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
○專售香港及倫敦特價票班期甚多
○包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
○代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
○旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

雲根
秘書賈路蔡根
敬禮

斤兩味道 招牌保證

B.C. Roy
119 East
Vancouver
Ph

業 銀 託 信 兆 億

YORKSH RE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

活期 七厘

定期存款 五年 八厘 二年期 八厘 一年期 七厘 五厘

A 級

★存款有加政府保障每人式萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

副經理：何國賢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉
敢誇全加獨特

Care
nder St.,
B.C.
1-3935



東埔寨和戰與中美蘇南北越泰國

據悉，基辛格此行，被認為是與華府達成東埔寨停火所努力有關，此事可能導致他與施漢諾之間的會商。同一天，法新社自加利福尼亞聖克萊爾縣報導，白宮否認施漢諾與中國聯絡辦事處主任將於大日舉行的會談上，討論基辛格再行訪問北京的可能性。基辛格前往北京，可能促成東埔寨解決方案，他也可與訪問其他國家，以謀求東埔寨局勢的談判。美國不與施漢諾談判，接談判的立場，並非完全不可修改的。至於施漢諾不與施漢諾談判的主張，從施漢諾過去對施漢諾的歷史看來，他大概也不會堅持。儘管他誇耀：民族團結政府已控制東埔寨全國百分之八十以上的土地。四、萬人民，但他為何仍然繼續在北京設立流亡政府？難道東埔寨除了金邊之外，沒有任何一處堪以建立臨時首都嗎？還要注意，假若他是一個負責的領袖，怎能期在國外到處跑，徹底研究，他之所以仍未返回本國，必是本身實力有限，可能在所謂民族團結政府及武裝部隊中，存在着強大的反對派，其中最主要的一個

是「紅色東埔寨」(即東埔寨共產黨，當施漢諾統治東埔寨時期，東共與施漢諾政府對峙)。中國原不協助美國解決東埔寨問題，但來很有可能。主要原因，除開以上所述複雜情形之外，尚有：一、蘇聯與美國在布列尼夫最近訪問美國，兩國會談，達成一大堆協議，美蘇共存體制更趨鞏固，兩國各項合作將趨密切。二、全歐安全保障合作外長會議，正在舉行。歐洲和緩進展迅速，中國願感不安，枕心蘇聯將無後顧之憂，可以放手向亞洲遠東發展。試參考法新社二日自北京發出的報導：據此間的意見說，中國對歐洲安全會議的態度，不只有意加重，並且積極設法防範。雖然北京並沒有用此等言詞表示，但從中國領袖對外國訪客的各種談話，以及中國報章轉載西方有關歐洲問題的評論，都可以清楚地看出中國的態度。

【未完】



中華航機降落滑輪

百餘乘客幸告無恙

將乘客載回機場大廈，辦理各項入境手續後，如常離開機場。

該機上有機組員四人，由美經台北來港乘客(大部為留學生)一百一十三人及由台北來港之普通乘客三十二人，合共一百五十九人。當乘客步出機場時，接機記者詢問：彼等在下機之前，絕不知該機發生事故，自至落機後，始獲悉輪胎陷入草地中，此可幸而轉角時，機行過速，或因路所致，幸機身機翼，不致向海方傾跌，故全部乘客安全無恙。又據中華航空公司機場業務經理薛之同對記者稱：該機全因滑輪關係，僅有輕微損傷，一俟修理後即可飛行。

機場當局在該機前輪陷入草地時，立即由上午十一時零八分起，來港客機暫時停止降落，至十二時五十分始恢復來港客機降落。而受影響的來港客機，僅有一架韓國航空公司第六〇三號由滿洲里來港轉飛台北，至下午三時五十九分由台再飛抵港。降落地起見，該機直飛下午三時四十分，始由香港機場工程處，派出工程車將機拖出，駛往機庫修理。當拖出該機時，曾一度將機場封閉，至下午三時五十分解除，照常恢復航機升降。

該機原定抵港後，停留一小時，即以〇一二號航機載客飛往台北，東京及美國，後因等待修理，被迫將所有乘客改乘其他航空公司飛機飛往台北，接駁其他飛機轉飛日本及美國。

【未完】

竊賊向米店打主意

近來白米頻被偷竊

適有一反非行運動委員李某亦曾勇上前協助捕獲。

而匪徒則在附近拿起一張木機企圖向李兩入反擊，但在眾寡懸殊下，歹徒被竹杆毆傷，束手被擒，交警方發落，警方首先將受傷之匪徒送院治傷後，再押解回案。

疑偷米被毆受傷之男子麥堅，二十二歲，報住炮台街八十八號三樓，昨晚仍被扣押警署作進一步調查。

【未完】

兩樓面匪整牆入屋

環球公司老板被劫

(港訊)今日凌晨二時三十分左右，半山渣甸台高尚住宅區發生一宗劫案，環球公司老板邱家發住宅被兩名匪徒破門而入，損失三萬多元。

案發地點在渣甸台二十二號，原是一幢兩層高的別墅式樓宇，最近正擴充改建，樓外有欄架，門外圍牆被毀，一個缺口，估計賊人是從缺口進入，再爬窗進入屋內的。

事發前，屋內除邱家發外，此外，還有其妻楊鳳鳴和兩名子女，此外，還有四名孩子和一個傭人。

當時，戶主與其妻正在二樓房中，戶主在睡報紙，突聞門響有異響，於是立即開門查看，赫然發現兩名匪徒以黑布蒙面，穿著深色服裝，手持利刀，一男一女站在眼前。

兩匪中有一人身材高瘦，一個身材矮小，進入房間後即將戶主困在廁所內，將其妻按在床上以被蓋頭，並將電話線剪斷，邱家發當時心驚膽戰，突然尖叫一聲，睡在另一房中的戶主的岳母以為女兒在發惡夢，

【未完】

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十一時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
電話：六八五、〇七二七
六八四、五九三三
逢星期日休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華登實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

電話：125-898
傳真：127-6621
陳翠蓮 876-7771

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

埠仔蠔油係廣東 蠔油約八百里在公路旁，
蠔油係，有地產及冷氣設備，另有五磅庄蠔油，
每生庄意十七萬五千元，收價八萬九千元
先付三元，餘款銀期，開張後
▲DELA 區新屋十幢，三睡房大廳內有花酒設
備新地蠔油自三萬四千九百至三萬八千五百元
▲西區二睡房住宅，二十街西三三五號，收價三
萬九千五百元
▲西區四睡房，四十一街西三三四號，三萬七
千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看
內部要
▲蠔油生意八間，三間東實業，獲利廿一分，
二、收價一百一十元
▲柏翠樓一十二萬九千九百七十一萬五，三
百零六萬三千元，二百四十組屋八十萬元
(詳情問張麗英)

環球旅運有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及轉通各
種語言

還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

利隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產，色黃帶潤，大貨也
飛枝出產，色黑帶乾，上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

產國
最新運到
床單，床巾，浴巾，枕套，
男女睡衣，男女文化衫，
三角褲，嬰兒內衣，皮鞋，
雨遮，熱水瓶，冰壺，鬧鐘
貝影畫，唱片，小工藝品
批發零沽 壹律歡迎

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，
雅俗共賞，
也正是：親友團聚，
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
177 Batty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

巨美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
收音機
廉價保用

何太太說：滿嘴謊話，她邊說邊偷看風，覺得他人品俊逸，器宇不凡，心底十分滿意，暗讚女兒眼光不錯。

「我也不懂招待人的，萬一失禮，貴賓，伯母請勿見怪才好，」如風禮貌地說。

「別客氣，他們都是孩子，」媽，你和爸爸喝茶吧。

「我不喝了，你父親要好好歇息一會，你招待林先生去喝吧！」她堆上滿臉的微笑。

「伯母，喚我的名字好了！」如風忙說。

「來，我們喝去！」她領他踏上樓梯。

「上來吧！樓上你還沒到過呢！」她回眸一笑。

「啊！地方不錯，佈置得很美！」

「樓上全是我自己設計佈置的，因為這是屬於我的地方，」她天真地說。

「你一個人要住這麼多的地方？」他睜著她。

(一)東區某舖舖，有三睡房及客廳，花園，魚塘，位於八九五東四十九街，日做約百六元，生意連實業，開價四萬一千元。

(二)西區大屋，位於八十號西式十一街，入息超六百元，收息最好，實價五萬，首價一萬七千元已可交易。

(三)Down town 旺區，式座商業樓，及停車場，位於 W. Pender 可收息或發展，有意投資者，請先電約。

(四)式座 318-328 Columbia St. 商業樓一座，四睡房，另有寫字樓及土庫，有一分利錢，首期只需八萬元。

歐陽文光住家八七式，式八六三，公司大八七，壹四六三

Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菜海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

喜喜朝朝

飛龍·油漆裝修工程
價錢相宜·歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九起

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為總經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，衣櫥，椅，地毯，其他各種傢俱，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
950 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機椅，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-6488 Economy Moving Co. Ltd.

陶陶酒家
食譜精研
大燕小酌
悉從尊便

地址：102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 681-1030

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX C. TIGLIT CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

生利雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

飛虎牌漆油

經銷處：倫豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七二、貳壹八

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agency Ltd.
627 MAIN ST. MU 2-1651
Vancouver, B. C.
電話：FA 5-1844 寶國樓 325-7458 榮發 322-3157

商業樓宇 各種熱線
新舊房屋 大小柏文
華商及西商買賣法務，轉讓，新舊樓宇，十個國庫主平賣式九十九萬九千元
(一) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(二) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(三) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(四) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(五) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(六) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(七) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(八) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(九) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元
(十) 十式樓宇大舖面商業樓宇，位於士丹利街，租價六千五百元先交五萬元

梁覺立
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

諾里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3142 Main St., Vancouver 10, B. C.

奇士雜貨店
營業時間：上午十時至下午七時
地址：士丹利街三八九號
電話：六八七、四〇九四

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

華南麵廠
TOP VALER FOOD PRODUCTS LTD
236 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0831

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎花籃
各式常備 花籃花圈
特設代理 雲高華埠
街 375 大生雜貨店

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合修牌機，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲麵
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發 零售 歡迎 辦索

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七

▲舖街四十一街，上下層房屋，石米牆，樓上五睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。

▲十七年新，八組亞柏文，近有實區，全部租，每年收租大約一萬三千五元。

▲小屋業鋪連實業，一廳一房，每日生意一百三十左右，開價三萬貳千元，另點賣。